



Istituto Italiano di Cultura di Helsinki
Vuorimiehenkatu 11B 10
00140 Helsinki - Finlandia

Tel. + 358 (0)9 6811330

Codice fiscale per fatturazione 80213330584
Codice univoco sede 38ABTB

ACCORDO

1. PARTI

Istituto Italiano di Cultura di Helsinki
Vuorimiehenkatu 11 B 10 - 00140 Helsinki, Italia
Rappresentato dal Direttore, dott.ssa Patrizia Gambarotta
Qui in avanti denominato Istituto

e

Association Culturelle Lucidarium
Case Postale 1200
1200 Genève (Svizzera)
Codice fiscale 6528973
Rappresentata dal Vice-presidente, Avery Gosfield
Data di nascita 01/05/1959
(giorno /mese/anno)
Comune (o Stato estero) di nascita Filadelfia (PA) Prov. (sigla) Stato estero

Qui in avanti denominato Associazione

Qui in avanti denominati collettivamente le Parti

2. OGGETTO DELL'ACCORDO

Realizzazione Concerto Sounds from Shylock's Venice
Luogo e data: Cattedrale di Savonlinna, Savonlinna, 28 ottobre 2019, ore 18:00

Con i seguenti musicisti
Giulia Valentini, Carla Nahadi Babelgote: voce
Enrico Fink: voce e narrazione
Avery Gosfield: flauto dolce, piffero e tamburo
Élodie Poirier: viola a chiavi
Fabio Accurso: liuto
Massimiliano Dragoni: salterio e percussioni

3. TERMINI

3.1. L'Istituto, in qualità di organizzatore dell'iniziativa, corrisponderà all'Associazione per il concerto di cui al punto 2 un cachet di 5.000,00 Euro lordi (cinquemila Euro lordi). Detto compenso verrà corrisposto dall'Istituto all'Associazione al termine del concerto tramite bonifico bancario a seguito di ricezione di regolare fattura. Nella fattura sarà specificata la clausola di esenzione dall'I.V.A., art. 7 - quinquies, comma 1, lettera a, del D.P.R. 633/72.

3.2. Per quanto riguarda gli adempimenti di natura previdenziale ed erariale connessi alla prestazione oggetto del presente accordo, si precisa che trattasi di Associazione culturale svizzera con Codice fiscale 6528972.

3.3. Rimangono a carico dell'Istituto, oltre al cachet di cui al punto 3.1, le spese di pernottamento a Savonlinna (due notti) presso un albergo convenzionato per i musicisti di cui all'art. 2. Nessun altro onere potrà intendersi a carico dell'Istituto per la realizzazione dell'evento in parola.

3.5. Si intendono a totale carico e responsabilità dell'Associazione, nulla potendo essere imputato all'Istituto, gli eventuali oneri previdenziali ed erariali, nonché gli oneri a copertura di infortuni di qualsiasi specie previsti dalla legge. Si intendono infine a completo carico dell'Associazione gli eventuali addebiti di spesa rivalsi dalla Sede ospitante in relazione a danneggiamenti dei locali e/o attrezzatura tecnica, causati dall'uso improprio o da negligenza.

3.6. Il cachet sarà accreditato a:
Association Culturelle Lucidarium
Case Postale 1200
1200 Genève
Conto intestato a Association Culturelle Lucidarium
Banca UBS SA, Case Postale CH-1211, Genève 2
IBAN CH49002922921Q1209620
SWIFT/BIC UBSWCHZH80A

3.7. Non sussistono obblighi economici per le Parti in caso di cancellazione della prestazione per ragioni di forza maggiore, qualora non fosse possibile concordare una data alternativa. Rimane altresì esclusa la possibilità per le Parti di risarcimento per le spese sostenute o per eventuali danni derivanti all'annullamento delle prestazioni stesse, di cui al presente articolo.

Il presente accordo è redatto in due esemplari di uguale valore (uno per gli Atti dell'Istituto e uno per l'Associazione).

Per qualsiasi controversia che possa sorgere nella interpretazione del presente accordo, entrambe le parti dichiarano competente il Foro di Roma.

Helsinki, 21 giugno 2019



Patrizia Gambarotta
Direttore
Istituto Italiano di Cultura
Helsinki





Avery Gosfield
Vice-Presidente
Rappresentante Association
Culturelle Lucidarium